

которыми из источников) отдельные другие пробелы. При этом не только переводы Курганова в большинстве случаев точно воспроизводят текст этого сборника, но и рассказы в сборнике располагаются довольно кучно. Кроме того, в нем приведено несколько изречений, включенных в «Присовокупление второе» (правда, все они есть и в *ГДП*). Однако полной уверенности все эти признаки не дают, и осторожность требует отнести к «*Elite des bons mots*» так же, как и к учебнику Рожиссара.

В ряде других книг найдены соответствия и параллели еще для шести повестей.⁵⁸

Все эти девяносто три повести являются переводами или переработками иностранных рассказов. Этот вывод подтверждается материалами еще тридцати пяти обследованных сборников и учебников конца XVII—XVIII вв.

Для трех повестей (№ 13, 33, 240) параллели нашлись только в журнале М. Д. Чулкова «И то и сьо», но вопрос о возможных заимствованиях Курганова у Чулкова и наоборот должен стать предметом особого исследования, в котором прежде всего нужно будет решить ряд сложных вопросов датировки.

Для тридцати пяти повестей Курганова не найдено ни точных соответствий, ни вариантов, ни параллелей: № 11, 14, 15, 17, 18, 31, 32, 35, 36, 130 первого издания, 141, 154 первого издания, 237, 238, 239, 242, 244 первого издания, 251, 257, 273, 274, 275, 277, 290, 315, 317, 318, 319, 320, 321, 328, 331, 332, 333, 335.

В разное время высказывались догадки, что в составе «Письмовника» есть повести, сочиненные самим Кургановым независимо ни от каких образцов⁵⁹ или представляющие собой его записи русских народных сказок и анекдотов.⁶⁰ Эти гипотезы не подтвердились. Из остающихся пока неясными тридцати восьми повестей лишь две в этом смысле могут находиться под подозрением (№№ 240, 251).

⁵⁸ Бабель Г. Фацетии. Изд. подг. Ю. М. Каран. М., 1970; *Gayot de Pitaval F.* 1) *L'art d'orne l'esprit en l'amusant*, p. 1—2. Paris, 1728; 2) *Sailles d'esprit. Nouv. éd., augm., rev. et corr.*, vol. 1—2. Paris, 1740.

⁵⁹ *Кирпичников А. И.* Очерки... с. 56—57; *Гуковский Г. А.* Русская литература XVIII века. М., 1939, с. 221; История русской литературы, т. 4. М.—Л., 1947, с. 309; *Благой Д. Д.* История русской литературы XVIII века. Изд. 2-е, перераб. М., 1951, с. 475—476; *Денисов А. П.* Н. Г. Курганов — выдающийся русский ученый и просветитель XVIII века. Л., 1961, с. 97; *Хамицаева О. А.* К вопросу о жанре «Кратких замысловатых повестей» Н. Г. Курганова. — В кн.: Вопросы стиля художественной литературы. Под общ. ред. А. И. Ревякина. М., 1964 (Учен. зап. Моск. гос. пед. ин-та им. В. И. Ленина), с. 89—91.

⁶⁰ *Азадовский М. К.* История русской фольклористики. [т. 1]. М., 1958, с. 57; *Померанцева Э. В.* Судьбы русской сказки. М., 1965, с. 44; Русские сказки в ранних записях и публикациях (XVI—XVIII века). Вступ. статья, подготовка текста и коммент. Н. В. Новикова. Л., 1971, с. 24—25. В качестве ранних публикаций русских сказок Н. В. Новиков включил в свой сборник шесть повестей из «Присовокупления второго»: № 88, 168, 224, 225, 231, 261.